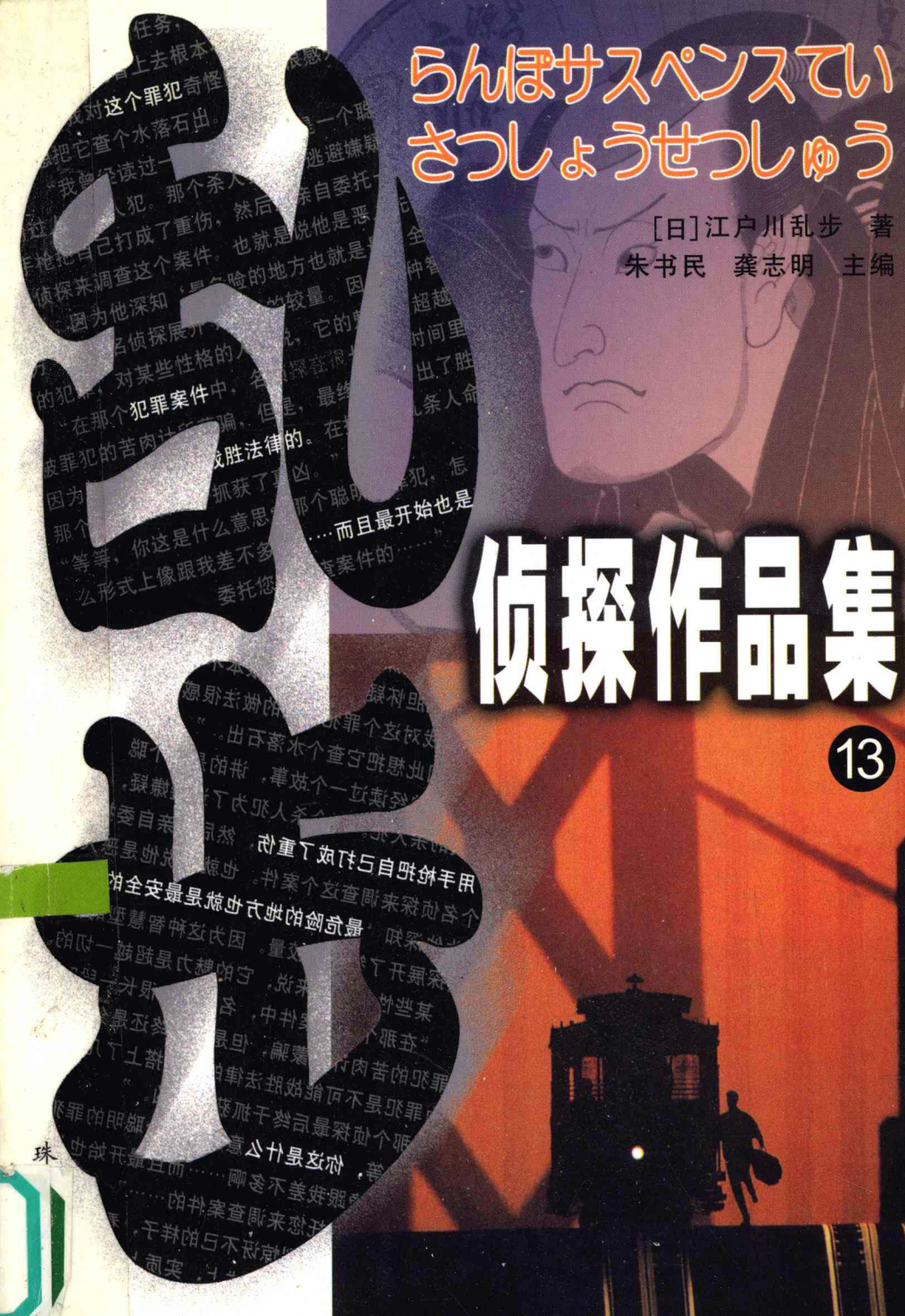


らんぼサスペンスとい さつしょうせつしゅう

[日] 江戸川乱歩 著
朱书民 龚志明 主编

偵探作品集

13



乱歩



らんぽサスペンスてい
さつしょうせつしゅう

偵探作品集

朱书民 龚志明 主编

图书在版编目(CIP)数据

乱步侦探作品集.13/(日)江户川乱步著;龚志明,
周浩译.-2版.-珠海:珠海出版社,2001.11

ISBN7-80607-863-0

I.乱… II.①江…②龚…③周… III.侦探小
说-作品集-日本-现代 IV.I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2001)第082376号

乱步侦探作品集由江户川乱步法定继承人平井隆太郎和社团法人日
本文艺著作权保护同盟授权珠海出版社在中华人民共和国独家出版
版权登记号:19-2001-161

乱步侦探作品集(13)

江户川乱步 著

主 编:朱书民 龚志明

终 审:成 平

责任编辑:罗立群 帅 云

责任校对:帅 云

装帧设计:冯建华

出版发行:珠海出版社

经 销:全国各地新华书店

电 话:0756-2515348 邮政编码:519001

地 址:中国珠海市香洲区兴业路52号32栋一单元二层

印 刷:广东省惠阳印刷厂

开 本:850×1168mm 1/32

印 张:12.125 字数:233千字

版 次:2002年1月第2版

2002年1月第1次印刷

印 数:1-5000册

ISBN7-80607-863-0/I·354

定 价:20.00元

E-mail:zhcbs1@mail.zhuhai.gd.cn

本书如有印装质量问题,由承印厂负责调换

江戸川乱歩及其偵探小説

——代《乱歩偵探作品集》序

罗立群

在日本偵探小説的发展史上，江戸川乱歩可謂是開山創派的宗師，被譽為“日本偵探小説之父”。

江戸川乱歩（1894—1965），出生于日本三重县名賀郡名張市，本名平井太郎。其父平井繁男受过高等教育，后又经商，因此，江戸川乱歩少年时期家境尚好。他自幼性格内向，不爱运动，体弱多病，每逢生病时，母亲就为他讲述欧美的偵探小説故事，这在他幼小的心灵中产生了对偵探小説的浓厚兴趣，并影响了他的一生。

他17岁那年，父亲经商破产，家庭经济发生了巨大变化，他的人生旅途也随之转变。他不得不放弃投考高中，跟随父亲去垦荒务农，由于体弱多病，干不了繁重的农活，他又开始发愤苦读。皇天不负有心人，经过努力，他终于考进了早稻田大学预科，开始了半工半读的求学生涯。在此期间，他利用课余时间，做过许多职业，了解了社会的中下层，为他日后创作打下了生活基础。

上大学期间，他仍然酷爱偵探小説，并有计划地大量地阅读偵探小説。毕业后，他一方面迫于生计不断地寻找和变换工作，另一方面他对偵探小説的热情有增无减，并产生了

动手写作侦探小说的创作冲动。在东京一位叫川崎先生的鼓励下，他以“江户川蓝峰”的笔名写了处女作《石头的秘密》，投寄给报社，渴望一举成名。谁知小说根本没有引起报社关注，这使他十分沮丧，也更加深了他对侦探小说的创作情结。经过一段时间的积累和构思，他终于写出了《二钱铜币》和《一张车票》两篇侦探小说，这次他用的笔名是“江户川乱步”，这个笔名是根据推理小说鼻祖美国作家埃德加·爱伦·坡（Edgar Allan Poe，1809—1849）的谐音取的。这两篇小说的命运一开始并不顺利。江户川乱步将两篇小说寄给当时著名作家马场孤蝶，希望能得到他的推荐。但马场孤蝶反应冷淡，不予理睬，这大大伤害了江户川乱步的自尊心，一气之下，他索回稿件，投寄给森下雨森主办的《新青年》杂志。森下雨森阅读之后，十分欣赏江户川乱步的才华，不但发表了作品，并给予了高度评价，还访问了作者，鼓励他继续创作。这一年，是公元1923年。

这次的成功，极大激发了江户川乱步的创作激情，在此之后，他的名字和作品不断出现在各种报刊杂志上，《心理测验》、《D坡杀人案》、《顶阁里的散步者》、《黄金假面人》、《恐怖的三角公馆》、《蜘蛛人》、《地狱的滑稽大师》、《怪人二十面相》等一大批作品相继问世，获得世人好评。1947年，在江户川乱步的倡议下，侦探作家俱乐部诞生，江户川乱步担任第一任会长。1953年，侦探作家俱乐部改组为社团法人日本推理作家俱乐部，江户川乱步担任第一届理事长。1954年，在他60寿辰之日，他当众宣布将自己多年积蓄作为基金设立江户川乱步侦探小说奖，鼓励人们从事侦探小说创作，培养新人作家。1961年，江户川乱步依据翔实资料，完成了一部侦探作家的回忆录《侦探小说40年》，较

详细地记录了日本 20 世纪 20 年代至 60 年代 40 年期间的侦探小说的发展脉络，对了解和研究日本侦探小说很有帮助。1965 年 7 月 28 日，江戸川乱步这位将自己毕生精力贡献给日本侦探小说创作并取得丰功伟绩的作家，不幸因脑溢血病逝，享年 71 岁。

综观江戸川乱步一生的创作活动，可以看出他是一个非常情绪化的作家。在他的创作生涯中，他曾因各种原因数次宣布“封笔”。1927 年，他的作品受到某些文学评论家的抨击，对他打击很大，他激愤之下，宣布“封笔”。事后，一个署名“川口松太郎”的人发表了《乱步的侦探小说已经灭亡》一文，表示幸灾乐祸。而另一位叫甲贺三郎的作家出于义愤，写了《乱步即将复活》予以反击。这些文章使他受到触动，于是他重新振作起来，投入创作。1932 年，他在日本文坛上声誉极高的情况下，由于性格方面的一些原因，再次停止写作，四处旅行。此时，与江戸川乱步有着深交的著名侦探小说家横沟正史在病床上给他写了一封长信，对他的心理进行了分析，语重心长地劝导他要对事业尽心尽职。在好友的规劝下，乱步反省了自己，再一次振作精神，投入工作。1939 年，在日本军国主义思想的笼罩下，日本文坛一片沉寂，江戸川乱步也倍感压抑，他以沉默表示抗争，第三次搁笔。直到二次大战结束后，乱步才重振旗鼓，再次出山。

江戸川乱步的三次“封笔”虽然出于各种原因，但他的每一次复出都为日本侦探小说领域带来了轰动效应。第一次复出是在 1928 年，此时，江戸川乱步已在日本文坛确立了短篇侦探小说的地位，开始尝试长篇侦探小说创作。他创作了《黄金假面人》、《怪指纹》、《蜘蛛人》、《巴诺拉玛岛奇

谈》等，小说情节扑朔迷离，充满悬念，气氛诡异，受到了世人的狂热欢迎。1936年，他第二次复出，创作了《怪人二十面相》、《黑色怪物》等新作，这些小说以青少年为对象，气氛诙谐，充满机智、幽默，一改以往过于恐怖和沉闷、妖异的风格，吸引了全日本的青少年读者，为侦探小说开拓了新的天地，此举甚至影响了80年代的日本青春派推理小说巨匠赤川次郎。江戸川乱步的第三次复出是二战结束之后，此次复出，他不但进行创作，而且创办侦探小说刊物，成立侦探作家协会，设立奖励基金，并探究侦探小说的创作规律和发展历程，大大推动了日本侦探小说的发展。

按照传统的说法，日本早期的侦探小说分为“本格派”和“变格派”两大流派，江戸川乱步是“本格派”的创始人和主要代表，而“变格派”的代表作家是横沟正史。将两者进行一番比较，对我们理解和把握日本早期侦探小说是大有裨益的。

在叙事角度上，江戸川乱步和横沟正史都自觉地使用讲故事的叙述方式来创作小说，这种叙事角度类似于中国传统小说的“看官听说”的说书人讲述故事的叙述方式。不过，横沟正史习惯用第三人称讲述故事，乱步则喜用第一人称讲述，而且在讲述中经常中断叙述，提醒读者注意某些细节。这种讲故事的叙述方式，表明不管是“本格派”还是“变格派”，其叙事模式都没有步入现代小说的行列，有着明显的传统小说的印迹。

从案情模式来看，两人作品中都以杀人案件为主要题材，充满了血腥味与恐怖场面，表现出善恶的对立、交锋。乱步小说中的犯罪地点或破案关键，要么在废弃的无人居住的黑屋子里，要么在神秘的地道中（或山洞中），追击罪犯

的场景经常在马戏表演场地，并经常用蜡制或木制偶人作为陪衬道具。乱步还擅长在小说中设置密码游戏，用破译密码的方式来侦破案件。横沟正史最喜欢描写的案情模式是密室杀人案，被害者在一间无人可以出入的密封的屋子里被杀害，杀人者是如何进出这间密室的就成为案件的疑难所在，如《女王蜂》、《本阵杀人事件》、《恶魔吹着笛子来》等都是如此。横沟正史描写的罪案往往有一定的“历史原因”，要侦破罪案，先要解决历史遗留问题，弄清案情的来龙去脉和其中复杂的人际关系，据此进行查访、推理，最后以信件来公开一切秘密。由于案情模式的不同，两人在小说风格上表现出各自的差异：乱步侦探小说的场面既恐怖又热闹，怪异中透着几许喜剧成份；横沟正史的作品则充满着阴森诡秘的气氛，并或多或少地表露出宿命论的色彩。

谈到人物形象，侦探小说中着力塑造的人物可分两类：一是侦探，一是罪犯。先说罪犯。乱步认为，人性有残酷的一面，社会上出现杀人案件，正是人类兽性所引起的，他写侦探小说就是要揭露和批判这种兽性。因此，乱步小说中的犯罪者常常是有着畸形心理的变态人物，对社会和人类不满，杀人后公开展示罪行，和侦探、警方玩“猫捉老鼠”的游戏，公然向整个社会进行挑战。在横沟正史的小说中，罪犯往往是由于某种动机（如金钱、名誉或历史原因）杀人，事后千方百计地掩盖自己的罪行，甚至为了灭口不惜多次杀人，充分暴露出人性中贪婪、凶残以及心存侥幸、自以为是的弱点。再说侦探。在侦探小说中，侦探是智慧型的人物，代表着正义的力量，但又有着自己的个性、生活习惯和独特的办案风格。江户川乱步塑造的明智小五郎和横沟正史刻画的金田一耕助都是名闻遐迩的大侦探，知识丰富，思维敏

捷，都有着不修边幅、不拘小节的生活特性，遇到问题都喜欢用手抓挠头发。不同的是，明智小五郎通晓伪装术，精于格斗，身手敏捷，在破案中能迅速捕捉到罪犯的弱点，并利用其弱点擒获罪犯。小五郎在侦破案件的过程中，总是胸有成竹，调度有方，牢牢地控制局面。作者写小五郎破案常常用伏笔，不明写他如何调查、如何分析、如何行动，而是在读者和罪犯都意想不到的时间和地点，小五郎突然奇兵天将，一举破获罪案，擒住真凶，此时才由小五郎本人道出他调查取证、判断推理的全过程，解开所有的谜底。因此，小五郎探案总伴随着一种让人心跳目眩的神秘感和超人天赋。金田一耕助则不同，他相貌平凡，白皙、文弱，说话口吃。他对犯罪有预感，在破案过程中，他总是深入现场，查寻罪犯遗漏的蛛丝马迹，并注重对被害者人际关系的追踪调查，搜寻证据，去粗取精，去伪存真，归纳综合，推理判断，揭开笼罩在案情上的层层迷雾，使案情大白于天下。所以，金田一探案，一开始总是案件突然，场景恐怖，气氛妖异，但随着调查的深入，逻辑推理的展开，案情逐步水落石出。他的探案风格使人感到实在、科学、有条不紊。

这套《乱步侦探作品集》经过认真遴选，摒弃了一些不太符合中国国情的作品，力求做到内容健康，内涵深刻，艺术性强，有可读性。翻译者均为专门从事日语研究和翻译工作的学者。这套书共分19册，第1至9册是有关明智小五郎探案故事，10至17册是中长篇侦探小说，18册和19册是短篇小说集。我们深信，读者从这套作品集中能够领略日本侦探小说大师的文风，能获得赏心悦目、修德益智的效果。

目 录

序	1
影子杀人	1
巨人的短剑	3
发出笑声的影子	10
绿色的恐怖	21
尸体不翼而飞	25
侦探作家的推理	32
刘饭店的怪绅士	39
会跳舞的皮箱	47
项链坠子的秘密	51
绿宅院	57
今世之奇迹	64
望远镜	70
水族馆的人鱼	81
洞穴的怪人	96
血 迹	107
绿衣的骸骨	112
金库室里的怪事	118
秘中之秘	123

仓库里	138
地道的怪异	150
飞行的恶魔	167
复仇	174
黑暗里的声音	181
疑惑	186
异样的出发	194
怪又怪	202
最后的杀人	208
大江白虹的推理	217
乘杉龙平的推理	227
真犯人	233
最后的秘密	247
恐怖王	255
死尸盗贼	257
恐怖的婚礼	261
奇怪的汽车	266
叫做乌井的年轻人	270
电话中的声音	274
噩 梦	278
恐怖的殉情	283
恐怖的纹身	288
五颗米粒	291
天上的怪字	295
跟踪曲线	298
遗孀夏子	301

妖 术	305
浴缸里的怪物	311
爱女失踪	317
独臂美人	321
卧室杀手	328
十万日元陪嫁费	336
黑暗中的怪兽	342
百货商店里的婚礼	348
怪画家	355
注射器	360
恶魔的真面目	365
附录：江户川乱步著书目录（中日文对照）	375

影子杀人

龚志明 译

源十杀人

新 即速策



巨人的短剑

初秋的夜晚，一团巨大的、白乎乎的怪光以非常快的速度闪过熙熙攘攘的银座大街。令人目眩的闪电使行走在人行道上的人群大吃一惊，人们不由得停住脚步仰望天空，想找到这怪光的来源。

天空中星光灿烂，不是闪电。唉，谁在那种地方闹着玩儿呢！……那光源在 M 百货商店的屋顶上。是探照灯。原来 M 百货商店正在进行创立 20 周年的大甩卖，为了给夜间营业增添气氛，代替白天的广告气球的探照灯正旋转着照着东京的天空。

大概是管探照灯人闹着玩儿或是为了吸引过而不入的人群的注意，探照灯不仅照射着天空，而且不时掠过银座的马路。

银座也有空房，有好像是掉了牙似的漆黑一团的大商店的空房。如果是在明亮的橱窗前的话并不感到怎么样的探照灯一照到这种空房的正面，便突然增加光亮，像是电影的银幕似的闪着雪白的光。

“你瞧那个！现在映着一个可怕的东西。”

“看到了。人的脸变得那么大的话，也怪可怕的。”



在夜摊和夜摊之间昏暗的电线杆下，两个身穿西服的男子伫立着谈论着映在那面空房上的一张偌大的人脸。

照出脸来仅仅是一瞬间而已，但那巨大的样子像是荒诞的鬼怪故事似的。原来探照灯的白光如同白昼一样照出3层楼的空房时，突然间不知是谁的一张侧脸映在楼房上，其漆黑的影子有整座楼房那么大。可能是通过百货商店屋顶探照灯前面的人的脸，就连那张像是想说什么话的嘴唇、那副高高的鼻子和抖动着的睫毛，都扩大到了实物的千倍万倍，遮盖住了3层楼的楼房，这副样子和就在它下面行走着的人群的小小的身影一比，觉得像是被可怕的噩梦魔住了似的。

“有意思。咱们再看一会儿吧！也许还会照出些什么来呢。”

“像是你的性格呀！是想当作侦探小说的开端吧？”

“嗯。也许是某件事的开端。……可是，仔细想想，影子这东西真可怕呀，因为假定太阳一般的强烈光源就在身边，那么我的小小的身体甚至能遮住整个东京，不，整个日本！你能想像一下朝鲜半岛那么大的一张人的脸吗？”

正如通过对话所知道的，谈论着影子的恐怖的身穿西服的一个男子就是名叫大江白虹的侦探小说家。三十五六岁，瘦型的高个儿男子。随随便便地穿着已经没有了折缝的黑乎乎的西装，身体依在奢华的藤拐杖上。从黑色的呢子礼帽下露出一张没有胡须的瘦骨嶙峋的脸。

另一人是和侦探作家关系密切的东京日报记者折口幸吉。年纪远比白虹年轻，30上下，贴身穿着华丽的苏格兰



斜纹呢西服。年纪虽轻，但人家都知道社会部记者中有这么一个人，是个派到警视厅工作的干将。

探照灯在人群上面来回照射着，虽然不时也忽闪忽闪地将光线投向3层楼的空房，但侦探作家所等待的那种影子却怎么也不映出来。

“走吧，再也不会照出来了。”

折口记者催促着还有点恋恋不舍的白虹。当两人为穿过车道走出了两三步时，那边的空房又一下子亮堂起来，并且这一回不知是什么缘故，探照灯照着那里，静止不动了。

一见这情景，大江白虹不动了，折口记者也不由得与他肩并肩地站住了。

从这边望去，空房前无人通过，即便扰乱雪白楼房的影子也没有。是一块没有电影的银屏。这时有一个年轻妇女正通过那里。非常年轻，说不定是个小姐。她若无其事地、非常天真无邪地走入了探照灯的灯光里。每走一步，短大衣便飘动一下，裙子也跟着摇摆，甚至觉得听到了那咯噔咯噔的可爱的皮鞋声。

“喂，你瞧！”

白虹的声音使折口记者吃了一惊，不由得看了一眼他指的地方。

从雪白地浮现出来的3层楼房的屋顶一带，一个黑黑的东西正在下来。

“啊！是手。是手的影子！”

因为过大，所以难以判断，但仔细看去，那准是被扩大